



**Count on it.**

**Form No. 3429-944 Rev B**

**Manual del operador**

**Barrena**

**Minicargadora TXL 2000**

Nº de modelo 22532—Nº de serie 318000001 y superiores



**⚠ ADVERTENCIA**

# CALIFORNIA

## Advertencia de la Propuesta 65

**El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.**

# Introducción

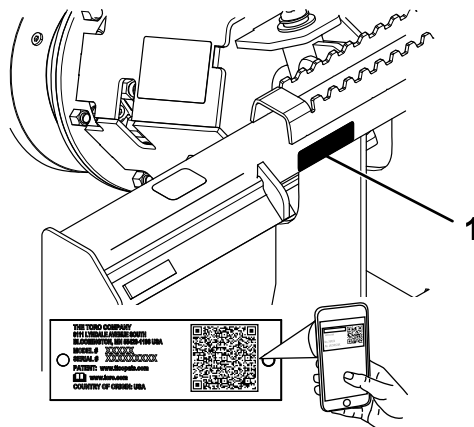
La barrena es un accesorio hidráulico diseñado para ser usado en una minicargadora Toro. Está diseñada principalmente para perforar hoyos verticales en la tierra para la instalación de postes y plantas y para otras necesidades en el campo de la construcción y la jardinería. Usar este producto con una finalidad diferente a la prevista puede ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite [www.toro.com](http://www.toro.com) para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Quando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. **Figura 1** identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

**Importante:** Con su dispositivo móvil, puede escanear el código QR de la pegatina del número de serie (en su caso) para acceder a información sobre la garantía, las piezas, y otra información sobre el producto.



### Figura 1

- ### 1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo \_\_\_\_\_

Nº de serie \_\_\_\_\_

Este manual detalla peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



### Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

# Contenido

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Seguridad .....                                                    | 3  |
| Seguridad general .....                                            | 3  |
| Seguridad en las pendientes .....                                  | 4  |
| Seguridad en el manejo de la barrena .....                         | 4  |
| Mantenimiento y almacenamiento seguros .....                       | 4  |
| Pegatinas de seguridad e instrucciones .....                       | 5  |
| El producto .....                                                  | 6  |
| Especificaciones .....                                             | 6  |
| Operación .....                                                    | 6  |
| Cómo instalar y retirar el accesorio .....                         | 6  |
| Instalación de una barrena .....                                   | 7  |
| Desmontaje de la barrena .....                                     | 8  |
| Cómo excavar hoyos .....                                           | 8  |
| Posición de transporte .....                                       | 9  |
| Mantenimiento .....                                                | 10 |
| Calendario recomendado de mantenimiento .....                      | 10 |
| Engrase de los pasadores de giro .....                             | 10 |
| Comprobación de los manguitos hidráulicos .....                    | 10 |
| Comprobación del aceite de la caja de engranajes planetarios ..... | 11 |
| Cambio del aceite de la caja de engranajes planetarios .....       | 11 |
| Almacenamiento .....                                               | 12 |
| Solución de problemas .....                                        | 13 |

# Seguridad

## ⚠ PELIGRO

**Puede haber conducciones de servicios enterradas en la zona de trabajo. Si se perforan, pueden causar descargas eléctricas o explosiones.**

**Marque las áreas de la zona de trabajo que contienen tendidos enterrados, y no excave en las zonas marcadas. Póngase en contacto con su servicio de marcado local o con su compañía de electricidad/agua, etc., para que marquen la finca (por ejemplo, en Estados Unidos, llame al 811, o en Australia, llame al 1100 para contactar con el servicio de marcado nacional).**

## Seguridad general

Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones corporales graves o la muerte.

- Transporte el accesorio siempre cerca del suelo, con los brazos de carga retraídos; consulte [Posición de transporte \(página 9\)](#).
- Marque las áreas de la zona de trabajo que contienen tendidos enterrados y otros objetos, y no excave en las zonas marcadas.
- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de arrancar el motor.
- Dedique toda su atención al manejo de la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No deje nunca que la máquina sea utilizada por niños o por personas que no hayan recibido la formación adecuada.
- Mantenga las manos y los pies alejados de componentes y accesorios en movimiento.
- No haga funcionar la máquina si no están colocados y funcionando los protectores y dispositivos de seguridad.
- Mantenga a animales y otras personas a una distancia prudencial de la máquina.
- Pare la máquina, apague el motor y retire la llave antes de realizar tareas de mantenimiento o repostaje, y antes de eliminar obstrucciones en la máquina.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad, que significa: Cuidado, Advertencia o

Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales e incluso la muerte.

En este *Manual del operador* puede encontrar más información sobre seguridad cuando sea necesario.

## Seguridad en las pendientes

- **Al subir y bajar pendientes, hágalo con el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba.** La distribución del peso varía dependiendo del accesorio. Este accesorio convierte la parte delantera de la máquina en el extremo más pesado.
- **Mantenga el accesorio bajado con los brazos de carga retraídos cuando está en una pendiente.** La elevación del accesorio o la extensión de los brazos de carga en una pendiente afecta a la estabilidad de la máquina.
- Las pendientes son un factor de primera importancia en los accidentes producidos por pérdida de control o vuelco, que pueden causar lesiones graves o la muerte. El uso de la máquina en cualquier pendiente o terreno irregular exige un cuidado especial.
- Establezca sus propios procedimientos y reglas para trabajar en pendientes. Estos procedimientos deben incluir un estudio del lugar de trabajo para determinar en qué cuestas o pendientes es seguro trabajar con la máquina. Utilice siempre el sentido común y el buen juicio al realizar este estudio.
- Vaya más despacio y extreme la precaución en las pendientes. Las condiciones del suelo pueden afectar a la estabilidad de la máquina.
- Evite arrancar o parar en una cuesta o pendiente. Si la máquina pierde tracción, vaya lentamente, cuesta abajo, en línea recta.
- Evite girar en pendientes y cuestas. Si es imprescindible girar, hágalo lentamente y mantenga el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba.
- Haga todos los movimientos en cuestas y pendientes de forma lenta y gradual. No haga cambios bruscos de velocidad o de dirección.
- Si no se siente cómodo usando la máquina en una pendiente, no lo haga.
- Esté atento a baches, surcos o montículos, puesto que un terreno desigual puede hacer que la máquina vuelque. La hierba alta puede ocultar obstáculos.
- Extreme las precauciones al utilizar la máquina sobre superficies mojadas. Una reducción en la tracción podría causar derrapes.

- No utilice la máquina cerca de terraplenes, fosas, taludes o láminas de agua. La máquina podría volcar repentinamente si una rueda o una oruga pasa por el borde de un terraplén o fosa, o si se socava un talud. Mantenga una distancia segura entre la máquina y cualquier peligro.
- No retire ni agregue accesorios en una pendiente.
- No aparque la máquina en una cuesta o pendiente.

## Seguridad en el manejo de la barrena

- Mantenga las manos, los pies y otras partes del cuerpo o la ropa alejados de la barrena y otras piezas en movimiento.
- Mantenga las manos y los dedos alejados de los brazos del soporte.
- Tenga cuidado al utilizar la barrena cerca de vallas, zanjas, pendientes u otros obstáculos.
- Incline el accesorio totalmente hacia atrás hasta que la barrena descanse sobre el soporte al transportar el accesorio con la unidad de tracción.
- Siempre baje el accesorio y apague la máquina cada vez que abandone el puesto del operador.

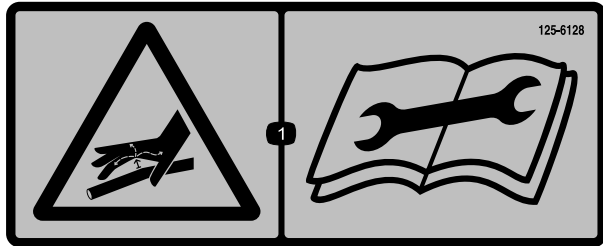
## Mantenimiento y almacenamiento seguros

- Compruebe frecuentemente que todas las fijaciones están correctamente apretadas para asegurar que la máquina está en perfectas condiciones de funcionamiento.
- Consulte las importantes instrucciones detalladas del *Manual del operador* antes de almacenar el accesorio durante un período largo de tiempo.
- Revise o sustituya las pegatinas de seguridad e instrucciones cuando sea necesario.

# Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



125-6128

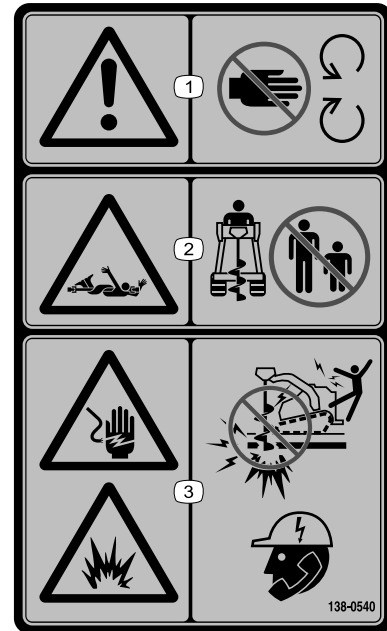
decal125-6128

1. Fluido a alta presión, peligro de inyección en el cuerpo – lea el *Manual del operador* antes de realizar el mantenimiento.

**⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).**  
For more information, please visit [www.ttcocaprop65.com](http://www.ttcocaprop65.com)

133-8061

decal133-8061



138-0540

decal138-0540

1. Advertencia – no se acerque a las piezas en movimiento.
2. Peligro de enredamiento, barrena – mantenga alejadas a otras personas.
3. Peligro de descarga eléctrica; peligro de explosión – no utilice la máquina en presencia de tendidos eléctricos; consulte a su compañía de servicios local.

# El producto

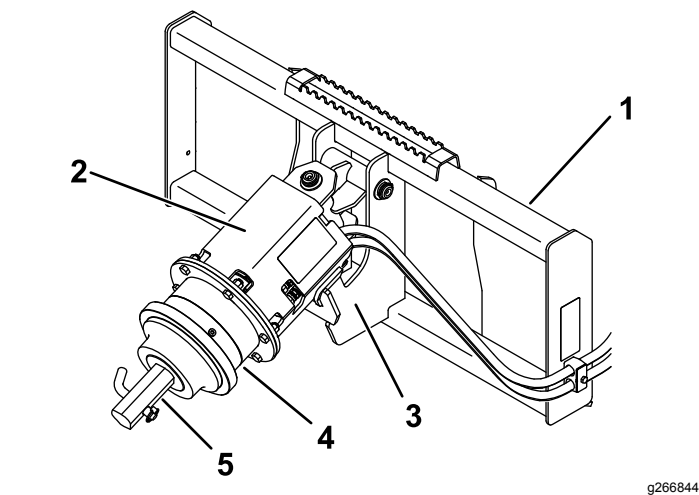


Figura 3

1. Placa de montaje

2. Motor

3. Brazos del soporte
4. Cabezal de transmisión

5. Árbol de transmisión

# Especificaciones

**Nota:** Las especificaciones y los diseños están sujetos a modificación sin previo aviso.

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| Anchura          | 117 cm (46")        |
| Longitud         | 84 cm (33")         |
| Altura           | 51 cm (20")         |
| Peso sin barrena | 163 kg (360 libras) |

Para asegurar un máximo rendimiento y un certificado de seguridad continua de la máquina, use solamente piezas de repuesto y accesorios genuinos de Toro. Las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

# Operación

Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

## Cómo instalar y retirar el accesorio

Consulte el procedimiento de instalación y retirada en el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

**Importante:** Antes de instalar el accesorio, coloque la máquina en una superficie nivelada, asegúrese de que las placas de montaje están libres de suciedad o residuos, y asegúrese de que los pasadores giran libremente. Si los pasadores no giran libremente, engráselos.

**Nota:** Utilice siempre la unidad de tracción para levantar y mover el accesorio. Para mover la barrena sin cabezal de transmisión, coloque una eslinga sobre cada extremo de la barrena, elévela y transpórtela al lugar deseado.

⚠ ADVERTENCIA

Si usted no acopla completamente los pasadores de enganche rápido a través de la placa de montaje del accesorio, el accesorio podría caerse de la máquina, aplastándole a usted o a otra persona.

Asegúrese de que los pasadores de enganche rápido están correctamente introducidos en la placa de montaje del accesorio.

## ⚠ ADVERTENCIA

Las fugas de fluido hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones. Cualquier fluido inyectado bajo la piel debe ser eliminado quirúrgicamente en unas horas por un médico que esté familiarizado con este tipo de lesión; si no, podría causar gangrena.

- Asegúrese de que todas las mangueras y líneas de fluido hidráulico están en buenas condiciones de uso, y que todos los acoplamientos y conexiones hidráulicos están apretados, antes de aplicar presión al sistema hidráulico.
- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o boquillas que liberen fluido hidráulico a alta presión.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas; no utilice nunca las manos.

## ⚠ CUIDADO

Los acoplamientos hidráulicos, los manguitos/válvulas hidráulicos y el fluido hidráulico pueden estar calientes. Si usted toca un componente caliente puede quemarse.

- Lleve guantes al manejar los acoplamientos hidráulicos.
- Deje que la máquina se enfríe antes de tocar los componentes hidráulicos.
- No toque los derrames de fluido hidráulico.

## Instalación de una barrena

### ⚠ ADVERTENCIA

El cabezal de la barrena se balancea libremente en los brazos del soporte. Si las manos o los dedos quedan atrapados entre los brazos del soporte y el cabezal de transmisión, podrían ser gravemente dañados o amputados.

Mantenga las manos y los dedos alejados de los brazos del soporte.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento y baje los brazos de carga.
2. Inclíne la barrena completamente hacia atrás hasta que descansa sobre el soporte.

3. Eleve los brazos de carga hasta que el cabezal de transmisión no toque el suelo.
4. Maniobre para que el eje de transmisión entre en el extremo del husillo de la barrena o de la extensión (en su caso), como se muestra en la [Figura 4](#).

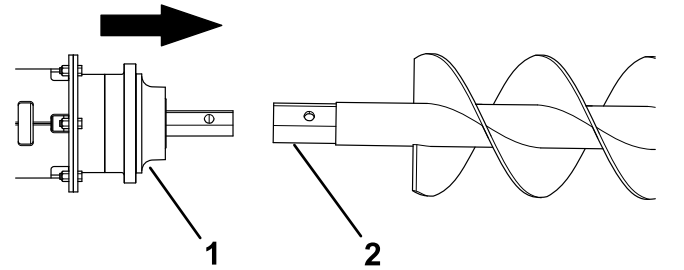


Figura 4

1. Cabezal de transmisión
2. Husillo de la barrena

5. Apague el motor y retire la llave.
6. Sujete la barrena al cabezal de transmisión con un pasador y una chaveta.

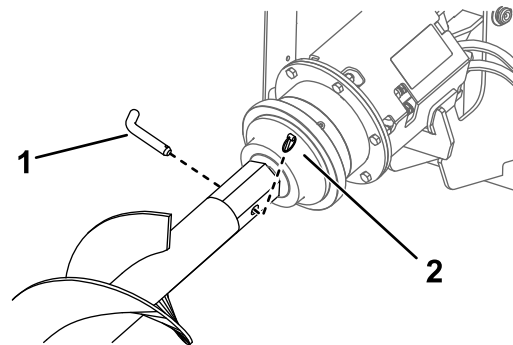


Figura 5

1. Pasador
2. Chaveta

7. Arranque el motor.
8. Levante la barrena del suelo ([Figura 6](#)).

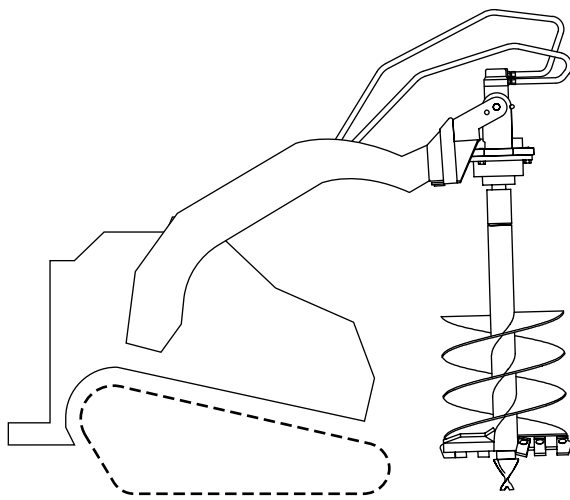


Figura 6

g266890

9. Cuando la barrena esté en posición vertical, incline la placa de enganche hacia atrás hasta que el cabezal de transmisión entre en contacto con la placa de enganche para estabilizar la barrena y evitar que se balancee libremente (Figura 6).

## Desmontaje de la barrena

1. Conduzca la máquina hasta el lugar de almacenamiento de la barrena.
2. Mientras baja los brazos, conduzca lentamente hacia atrás hasta que la barrena esté en posición horizontal.
3. Pare el motor y retire la llave.
4. Retire el pasador y la chaveta que sujetan el cabezal de transmisión a la barrena (Figura 5).
5. Arranque el motor y aleje la máquina de la barrena en marcha atrás.

## Cómo excavar hoyos

**Importante:** Antes de excavar, asegúrese de que el terreno está libre de escombros u otros residuos.

1. Eleve los brazos de carga y gire hacia adelante la placa de enganche hasta que el cabezal de transmisión esté libre de los brazos del soporte.
2. Baje la barrena al suelo en el lugar donde desea hacer el hoyo.
3. Mueva el mando del acelerador a RALENTÍ ALTO.
4. Active la hidráulica de flujo hacia adelante para empezar a excavar.
5. Baje la barrena lentamente a medida que se va cortando la tierra. A medida que vaya

penetrando en el suelo, mueva la unidad de tracción hacia delante o hacia atrás para mantener la barrena en posición vertical (Figura 7).

**Nota:** Si la barrena se ralentiza, reduzca la presión descendente de los brazos de carga. Si la barrena se atasca, apague la hidráulica auxiliar, active el flujo inverso y eleve lentamente la barrena del hoyo.

**Importante:** No mueva la unidad de tracción demasiado lejos del hoyo durante la excavación; si lo hace, podría dañar la caja de engranajes o la barrena.

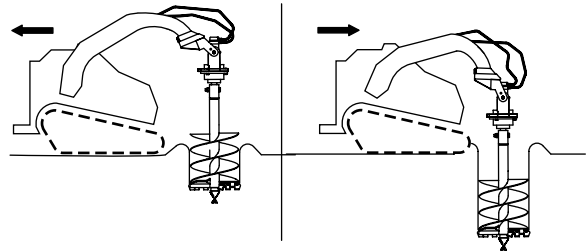


Figura 7

g266893

6. Cuando la barrena se llene de tierra, apague la hidráulica auxiliar y extraiga la barrena del hoyo. Engrane la transmisión de la barrena para que despidan la tierra, luego continúe perforando.

**Importante:** Para que se desprenda mejor la tierra, mueva la hidráulica auxiliar rápidamente entre hacia adelante y hacia atrás.

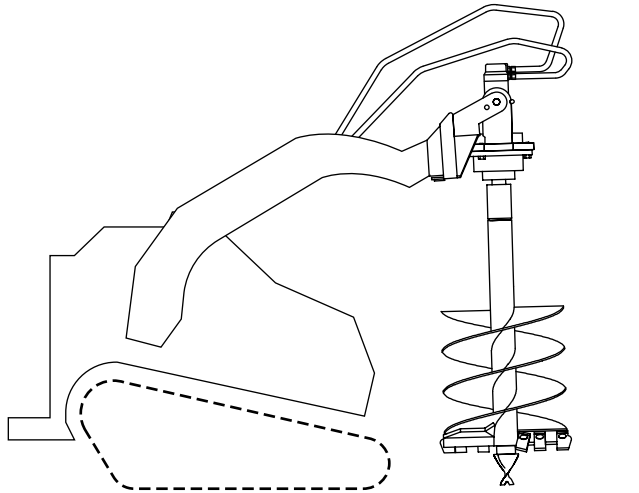
7. Cuando termine de excavar, deje la barrena en marcha durante unos segundos para extraer los restos de tierra suelta del hoyo, apague la hidráulica auxiliar y saque la barrena del hoyo.



# Posición de transporte

- Para transportar una barrena de cualquier tamaño a distancias cortas o una barrena de más de 51 cm (20") de diámetro a distancias más largas, haga lo siguiente:

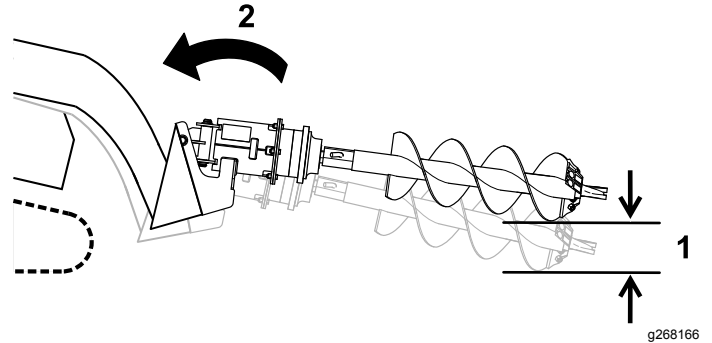
1. Eleve la barrena hasta que no toque el suelo y esté en posición vertical (**Figura 8**).



**Figura 8**

2. Incline la placa de enganche hacia atrás hasta que el cabezal de transmisión entre en contacto con la placa de enganche para estabilizar la barrena y evitar que se balancee libremente.

- Para transportar una barrena de menos de 51 cm (20") de diámetro a distancias largas o en pendientes, haga lo siguiente:
  1. Mientras baja los brazos, conduzca lentamente hacia atrás hasta que la barrena esté horizontal, luego ponga el freno de estacionamiento (en su caso).
  2. Incline el accesorio totalmente hacia atrás hasta que la barrena descansa sobre el soporte.
  3. Al transportar la barrena, manténgala lo más próxima posible al suelo, a no más de 15 cm (6") del suelo.



**Figura 9**

1. No más de 15 cm (6") por encima del suelo
2. Incline el accesorio hacia atrás.

# Mantenimiento

Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

## ⚠ CUIDADO

Si deja la llave en el interruptor, alguien podría arrancar el motor accidentalmente y causar lesiones graves a usted o a otras personas.

Retire la llave del interruptor antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.

## Calendario recomendado de mantenimiento

| Intervalo de mantenimiento y servicio | Procedimiento de mantenimiento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Después de las primeras 50 horas      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Cambie el aceite de la caja de engranajes planetarios.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Cada vez que se utilice o diariamente | <ul style="list-style-type: none"><li>• Engrase los pasadores de giro.</li><li>• Cada día, compruebe que los tubos y manguitos hidráulicos no tienen fugas, que no están doblados, que los soportes no están sueltos, y que no hay desgaste, elementos sueltos, o deterioro causado por agentes químicos.</li><li>• Inspeccione la caja de engranajes planetarios. Compruebe el nivel de aceite si la caja de engranajes planetarios tiene fugas de aceite.</li><li>• Compruebe los dientes de la barrena y cámbielos si están dañados o desgastados.</li></ul> |
| Cada 1000 horas                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Cambie el aceite de la caja de engranajes planetarios.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Antes del almacenamiento              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe los dientes de la barrena y cámbielos si están dañados o desgastados.</li><li>• Pinte cualquier superficie desconchada.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## Engrase de los pasadores de giro

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

Tipo de grasa: grasa de propósito general

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el freno de estacionamiento (si hay) y baje los brazos de carga.
2. Pare el motor y retire la llave.
3. Limpie con un trapo los puntos de engrase (Figura 10).
4. Conecte una pistola de engrasar a cada engrasador.
5. Bombee grasa en los engrasadores hasta que empiece a rezumar grasa de los cojinetes.
6. Limpie cualquier exceso de grasa.

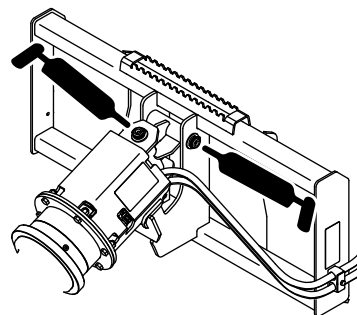


Figura 10

g266925

## Comprobación de los manguitos hidráulicos

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

## ⚠ ADVERTENCIA

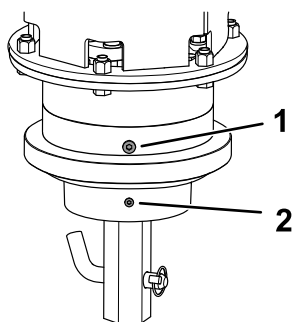
Las fugas de fluido hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones. Cualquier fluido inyectado bajo la piel debe ser eliminado quirúrgicamente en unas horas por un médico que esté familiarizado con este tipo de lesión; si no, podría causar gangrena.

- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o boquillas que liberen fluido hidráulico a alta presión.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas; no utilice nunca las manos.

## Comprobación del aceite de la caja de engranajes planetarios

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

1. Retire la barrena; consulte [Desmontaje de la barrena \(página 8\)](#)
2. Incline la placa de montaje del accesorio hasta que la barrena esté en posición vertical.
3. Retire el tapón de verificación del aceite ([Figura 11](#)).



**Figura 11**

g266926

1. Tapón de verificación del aceite
2. Tapón de vaciado del aceite

4. Utilice una linterna para mirar dentro del orificio del tapón, y compruebe que el nivel de aceite está 5.1 cm (2") del borde del orificio del tapón.

**Nota:** También puede comprobar el nivel insertando un alambre en el orificio del tapón, marcándolo en el exterior del orificio del tapón, y observando la marca de aceite en el alambre.

5. Añada aceite según sea necesario; consulte las especificaciones en [Cambio del aceite de la caja de engranajes planetarios \(página 11\)](#).

**Importante:** No llene demasiado.

## Cambio del aceite de la caja de engranajes planetarios

**Intervalo de mantenimiento:** Después de las primeras 50 horas

Cada 1000 horas/Cada año (lo que ocurra primero)

**Tipo:** Aceite para engranajes 80W-90 que cumpla o supere la categoría de servicio API **GL-5**

**Capacidad:** 0.94 L (32 onzas fluidas)

1. Sujete el cabezal de transmisión sobre un recipiente de aceite con el eje de salida orientado hacia abajo.
2. Retire el tapón de vaciado de aceite ([Figura 11](#)).
3. Cuando el aceite se haya vaciado por completo, gire el cabezal de transmisión hasta que la barrena esté en posición vertical ([Figura 11](#)).
4. Instale el tapón de vaciado.
5. Retire el tapón de verificación del aceite.
6. Añada la cantidad especificada de aceite a la caja de engranajes.
7. Instale el tapón de verificación del aceite.

# Almacenamiento

1. Antes de un almacenamiento prolongado, lave el accesorio con detergente suave y agua para eliminar cualquier suciedad.
2. Revise y apriete todos los pernos, tuercas y tornillos. Repare o cambie cualquier pieza dañada o desgastada.
3. Compruebe que todos los acoplamientos hidráulicos están conectados entre sí para impedir la contaminación del sistema hidráulico.
4. Pinte las superficies que estén arañadas o donde esté visible el metal.

**Nota:** Puede adquirir la pintura en su Servicio Técnico Autorizado.

5. Almacene el accesorio en un garaje o almacén limpio y seco. Cúbralo para protegerlo y para conservarlo limpio.

# Solución de problemas

| Problema                               | Posible causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Acción correctora                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El cabezal de transmisión no funciona. | <ol style="list-style-type: none"><li>1. El acoplamiento hidráulico no está bien conectado.</li><li>2. Hay un acoplamiento hidráulico que debe ser sustituido.</li><li>3. Hay una obstrucción en una de las mangueras hidráulicas.</li><li>4. Una de las mangueras hidráulicas está torcida.</li><li>5. La caja de engranajes está contaminada.</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Revise y apriete todos los acoplamientos.</li><li>2. Compruebe los acoplamientos y cambie cualquiera que esté desgastado o dañado.</li><li>3. Busque y elimine la obstrucción.</li><li>4. Cambie la manguera doblada.</li><li>5. Póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.</li></ol> |

**Notas:**

**Notas:**

# Información sobre las Advertencias de la Proposición 65 de California

## ¿Qué significa esta advertencia?

Puede ver un producto a la venta que lleva una etiqueta de advertencia como la siguiente:



**ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).**

## ¿Qué es la Proposición 65?

La Proposición 65 afecta a cualquier empresa que tenga presencia en California, que venda productos en California, o que fabrique productos que podrían ser introducidos o vendidos en California. Esta ley exige que el Gobernador de California mantenga y publique una lista de sustancias químicas identificadas como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y/u otros daños reproductivos. La lista, que se actualiza anualmente, incluye cientos de productos químicos que se encuentran en muchos artículos de uso diario. El propósito de la Proposición 65 es informar al público sobre la exposición a estos productos químicos.

La Proposición 65 no prohíbe la venta de productos que contengan estos productos químicos, sino que requiere la presencia de advertencias en el producto, el envase y la documentación suministrada con el producto. Además, una advertencia de la Proposición 65 no significa que el producto contravenga ninguna norma o requisito de seguridad. De hecho, el gobierno de California ha aclarado que una advertencia bajo la Proposición 65 "no es lo mismo que una decisión legal sobre la 'seguridad' o la 'inseguridad' de un producto". Muchos de estos productos químicos han sido utilizados durante años en productos de uso diario sin que se hayan producido daños documentados. Para obtener más información, visite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Proposición 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera el nivel de "sin riesgo significativo"; o (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en sus conocimientos respecto a la presencia de un producto químico de los incluidos en la lista, sin intentar evaluar la exposición.

## ¿Esta ley es aplicable en todas partes?

Las advertencias de la Proposición 65 sólo son obligatorias bajo la legislación de California. Estas advertencias se ven por toda California en una gran variedad de entornos, incluyendo entre otros restaurantes, tiendas de alimentación, hoteles, escuelas y hospitales, y en una amplia variedad de productos. Además, algunos minoristas de Internet y de la venta por correo incluyen advertencias de la Proposición 65 en sus sitios web o en sus catálogos.

## ¿Qué diferencia hay entre las advertencias de California y los límites federales?

Las normas de la Proposición 65 son a menudo más exigentes que las normas federales o internacionales. Varias sustancias requieren una advertencia bajo la Proposición 65 a niveles muy inferiores a los límites federales. Por ejemplo, el nivel exigido por la Proposición 65 para las advertencias sobre el plomo es de 0.5 µg/día, que es muy inferior a lo que exigen las normas federales e internacionales.

## ¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar etiquetas bajo la Proposición 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no las necesitan.
- Una empresa puede estar obligada a incluir advertencias de Proposición 65 en sus productos como condición de un acuerdo tras un procedimiento legal relacionado con la Proposición 65, pero otras empresas que fabrican productos similares no tienen necesariamente la misma obligación.
- La aplicación de la Proposición 65 no es uniforme.
- Algunas empresas pueden optar por no proporcionar advertencias porque concluyen que no están obligadas a hacerlo bajo la Proposición 65; la falta de advertencias en un producto no significa que el producto esté libre de los productos químicos incluidos en la lista a niveles similares.

## ¿Por qué incluye Toro esta advertencia?

Toro ha optado por proporcionar a los consumidores la mayor cantidad posible de información para que pueda tomar decisiones informadas sobre los productos que compra y utiliza. Toro proporciona advertencias en ciertos casos basándose en sus conocimientos sobre la presencia de uno o más productos químicos de la lista, sin evaluar el nivel de exposición, puesto que la lista no incluye límites de exposición para todos los productos químicos que contiene. Aunque la exposición que provocan los productos Toro puede ser insignificante, o estar dentro de los límites de la categoría "sin riesgo significativo", Toro ha optado por proporcionar las advertencias de la Proposición 65 por simple precaución. Además, si Toro no proporcionara estas advertencias, podría ser demandada por el Estado de California o por particulares bajo la Proposición 65, y estar sujeta a importantes sanciones.